

**Crisis of small and medium-sized industries:  
Is it difficult to resolve, and why is the remedy delayed?**

For many years, there has been controversy over small and medium-sized industries and the necessity to broaden their area of operation to be a mainstay of development and progress. The final upshot is still modest and does not meet the aspirations of the Egyptian economy, and small and medium projects, which constitute the building blocs of the economies of the developing and developed countries worldwide.

**Dr. Nader Riad**, chairman of the small and medium-sized industries committee at the Egyptian Federation of Industries, emphasized the importance of these type of industries as the foundation for the industry's hierarchical structure any time and anywhere.

This comes in light of the fact that boosting small and feeder industries is considered the real and actual support for the bigger industries. When the basis of small and medium-sized industries was broadened, it became possible for the industrial hierarchy to go up without suffering any imbalance until becoming qualified for building the competitive edge and the export capacity and increasing the added value in the Egyptian place of industry.

These industries play a prominent role represented in contributing to raising the national income and fairly distributing it along the geographical extension. In addition, these industries play a positive role in raising working revenues, achieving sufficiency in income, and building up the workers' spending capacity, he added. The conclusion is that no industrial community

can make progress without depending on an integrated basis of small industries.

The community interacts with that basis of small industries with a "give-and-take" relationship at their three levels: whether the level of the productive unit and the relevant build-up and enhancement of the industrial skills of individuals in the various specialties, or the level of the role they play after reaching a certain stage of maturity as a feeder industry for greater industry, or at the level of the technology or export-oriented industrial communities, he said.

**Dr. Nader Riad** signaled that the advancement of the small and medium-sized industries will achieve strategic and national goals topped by the economic growth which is linked with ensuring fair distribution of the national income and developing local savings.

This leads to an increase in investment rates and provides a suitable atmosphere for increasing the demand for local raw materials, which eventually results in the replacement of imports by local products and contributes to bolstering the efforts to develop and modernize cheap local technology.

In addition to this is the creation of real jobs yielding productive revenue, which has a positive impact on unemployment problems nationwide and contributes to improving the capabilities of the untrained and half-skilled labor.

Among these strategic and national goals is the consolidation of industrial concepts with regard to the working values, discipline and quality, improving productivity, using the appropriate tools in all the productive, industrial and service operations, and the linked promotion of creativity at the level of small towns and villages. As well as generating job openings and activities for

families to be productive through integration with the other industrial activities, he noted.

**Dr. Riad** further stressed that realizing these goals requires taking a set of measures and policies which include the following:

- 1- Promptly issuing a law on small and medium-sized industries to organize their operation, defining their relationship with State's sovereign financing institutions and developing a coded framework of incentives and exemptions for each state.
- 2- Developing an independent agency for small and medium-sized industries, provided that it will not be apart of a larger entity that shoulders other burdens and has other interests in addition to establishing a higher coordination council for the small and medium-sized industries.

This council shall provide advice and coordinates between the various bodies to implement the national polices to further these industries, in addition to the coordination between the concerned ministries and agencies to put into action the government's commitment to appropriating 10% of the government annual purchases from the small industries products. Added to this is providing a database to serve these industries on how to obtain materials, equipment as well as the marketing local and international needs.

Relevantly, the trade and workers' unions shall assume efforts to raise the technical and professional level of workers to keep abreast of the accelerated changes along with abiding by the same types of vocational qualification. The commitment to these types of the vocational

qualifications shall be done by using the similar programs with their internationally applied code numbers in addition to specifying the various craft specialties and the specialized levels and linking these with the practice of activity.

- 3- Setting up an agency to finance the acquisition of equipment and tools to fulfill our aspirations for activating the manufacture of equipment and creating job opportunities, especially as the transfer of equipment from a hand to another during the march of the industrial growth is considered more secure than the capital itself, which could be exposed to erosion, disappearance, and waste.

Other types of borrowing should be activated, such as the financial lease and liability companies, and providing credit risks guarantee. This is in addition to drawing on the successful international experiments in boosting and developing the capabilities of the small industries and opening to the international small industries institutions.

- 4- Increasing the marketing efficiency by having small industries communities take part in the foreign and domestic exhibitions and urging the chambers to activate these industries' contribution to the specialized exhibitions along with encouraging the major institutions to sign subleasing contracts with small institutions within the framework of laws and measures relevant to supply tenders and providing in-kind privileges for that.
- 5- Urging major factories to adopt the factory school idea by benefiting from the Mubarak School Program and offering these small industries tax facilities and special exemptions.

In addition to this is founding a bank for financing these industries to play a role similar to that of the Agricultural Credit Bank regarding the agricultural development in Egypt as well as setting aside a trade register for the small and medium-sized industries along with establishing an independent tax office for the small industries.

## **Die Krise der Klein- und Mittelindustrie ... ist sie nicht zu überwinden und warum wird sie nicht beseitigt?**

In den letzten Jahren wird die Frage der Klein- und Mittelindustrie immer wieder diskutiert und heftig kritisiert. Man fordert die Entwicklung dieser wichtigen Industrie als Basis der wirtschaftlichen Blüte und des Fortschritts. Trotzdem wurden die angestrebten Ziele dieser erhofften Entwicklung noch nicht erreicht. Die ägyptische Wirtschaft hat noch größere Hoffnungen Auf DIE Klein- und Mittelindustrie, weil sie als die „wichtigste Grundlage“ der wirtschaftlichen Entwicklung in den entwickelten Ländern und Entwicklungsländern gleichermaßen gilt. Die Klein- und Mittelindustrie ist immer wieder der „Ausgangspunkt“ der wirtschaftlichen Blüte überall.

**Dr. Nader Riad**, Leiter der Kommission für Klein- und Mittelindustrie im ägyptischen Industrieverband, hebt die Bedeutung der Klein- und Mittelindustrie hervor. Riad betrachtet sie als „Basis der Pyramide der wirtschaftlichen und industriellen Entwicklung“, weil eine entwickelte Klein- und Mittelindustrie zur Entwicklung der großen Industrie beiträgt. Riad meint: „Gibt man einen Überblick über die internationale wirtschaftliche Entwicklung, so kann man sagen: je mehr ein Staat eine starke Klein- und Mittelindustrie hat, desto mehr entwickelt sich die große Industrie, desto mehr kann diese Industrie konkurrenzfähig sein. Eine Klein- und Mittelindustrie kann also diese Basis ägyptischer industrieller Exporte sein. Außerdem trägt sie zu einer „gerechten Verteilung der Einkünfte“ bei und noch dazu, dass jeder Arbeiter (vor allem Industriearbeiter) mehr Geld pro Stunde verdienen kann. Verdient der Arbeiter besser, so bedeutet das einen besseren Lebensstandard. Zusammenfasst kann

man sagen: Kein Land kann sich industriell entwickeln, ohne eine entwickelte Klein- und Mittelindustrie zu haben. Die Klein- und Mittelindustrie entwickelt sich auf drei Ebenen; erstens auf der Ebene des industriellen Betriebs. Diese bedeutet auch ausgebildete qualifizierte Arbeitskräfte, die alle industriellen Aufgaben perfekt erfüllen können; zweitens auf der Ebene der Rolle der Klein- und Mittelindustrie als „Grundlage der großen Industrie; und drittens auf der Ebene der industriellen Institutionen, die moderne technische Mittel einsetzen und zu dem Export der hergestellten Waren ins Ausland tendieren.

**Dr. Nader Riad** fügt hinzu: „Die Entwicklung der Klein- und Mittelindustrie hat positive Wirkungen auf die nationale Wirtschaft Ägyptens und trägt zu folgenden wirtschaftlichen Leistungen bei:

- Nationale Einkünfte werden unter den Ägyptern gerecht verteilt; d.h. nicht nur die großen Hersteller werden reich, sondern auch zahlreiche kleine Hersteller und Investoren.
- Viele ägyptische und ausländische Leute werden in Klein- und Mittelindustrie investieren. Dies trägt sicherlich zur Verbesserung des ägyptischen Investitionsklimas bei.
- Eine entwickelte Klein- und Mittelindustrie bedeutet, dass die Hersteller zu den nationalen Rohstoffen tendieren und sie in ihren industriellen Institutionen benutzen werden.
- Des Weiteren kann man die (billige) ägyptische Technologie dank der Klein- und Mittelindustrie entwickeln und sie modernisieren.
- Man kann die Arbeitslosigkeit bekämpfen und neue Arbeitsstellen schaffen, wenn der Staat über gut entwickelte Kleinindustrie verfügt.

- In kleinen und mittleren industriellen Institutionen können un- und halbqualifizierte Industriearbeiter tätig sein.
- Man kann in kleinen und mittleren industriellen Institutionen die neuen industriellen Begriffe verstehen. Z.B. Qualität, Pünktlichkeit, Verbesserung der Produktion, Einsatz geeigneter Produktionsmittel usw.
- Die Klein- und Mittelindustrie trägt zur Entwicklung der industriellen Dienstleistungen bei. Außerdem fördert sie die kreative industrielle Denkweise.
- Dank einer Kleinindustrie können zahlreiche ägyptische Familien „produktiv“ sein; sie können viele Sachen zu Hause herstellen, die dann in großen Fabriken benutzt werden können. Die ägyptischen Familien werden somit ein wichtiger Bestandteil der nationalen Wirtschaft sein.
- Die Kleinindustrie ist das wichtigste Mittel zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit. Das muss man hier noch mal betonen.

**Dr. Nader Riad** erklärt, dass man diese angestrebten Ziele erreichen kann, wenn man bestimmte Maßnahmen ergreift. Vor allem muss man folgende Maßnahmen ergreifen und Gesetze beschließen:

1. Der Staat muss ein Gesetz zur Regelung der Beziehung zwischen den kleinen und mittleren industriellen Projekten einerseits und den diese Projekte zu finanzierenden Institutionen andererseits beschließen. Nach diesem Gesetz muss außerdem erklärt werden, welche und wann ein industrielles Projekt bestimmte Vorteile hat bzw. zollfrei sein kann.

2. Es muss eine selbständige Behörde für Förderung der Klein- und Mittelindustrie gegründet werden. Diese Behörde soll auf keinem Fall eine Abteilung einer größeren Behörde, welche mit anderen Aufgaben belastet ist, sein. Außerdem soll der Staat einen Höchstrat für Klein- und Mittelindustrie gründen. Aufgabe dieses Rates sollte darin bestehen, eine Zusammenarbeit zwischen den im Bereich der Klein- und Mittelindustrie tätigen Institutionen zu ermöglichen. Mit dieser angestrebten Zusammenarbeit können die verschiedenen Fragen und Probleme der Klein- und Mittelindustrie diskutiert und somit beseitigt werden. Des Weiteren muss dieser Höchstrat einen Plan entwickeln, nach dem diese Industrie sich entwickeln kann. Der Staat muss die großen Hersteller und die verschiedenen staatlichen industriellen Institutionen verpflichten, zumindest 10% ihrer Produktion aus der Klein- und Mittelindustrie zu kaufen. Der Klein- und Mittelindustrie muss eine gute Datenbank zur Verfügung stehen; dank dieser Datenbank kann der kleine Hersteller verstehen, welche Maschinen, Geräte und Rohstoffe für seinen Betrieb erforderlich sind und wie er seine hergestellten Waren richtig verteilen und vermarkten kann. Dabei muss der kleine Hersteller die Nachfrage auf dem nationalen und internationalen Markt in Betracht ziehen. Des Weiteren muss diese neu zu gründende Behörde die in den Klein- und Mittelindustrien tätigen Leuten allmählich qualifizieren und die kleinen Betriebe mit den erforderlichen technischen Mitteln ausstatten. Dabei muss man die internationalen Standards im Vordergrund stellen. Außerdem muss jeder Industriearbeiter genau verstehen, welche Aufgaben er hat und wie er zur Entwicklung seines Betriebs beitragen kann.

3. Die Regierung muss eine andere Behörde gründen, die es den kleinen Herstellern ermöglicht, über die nötigen Geräte und Maschinen zu verfügen. So geht es hier um Finanzierung mit Maschinen, nicht mit Geldbeträgen. Maschinen führen zur Entwicklung der kleinen industriellen Institutionen und Betriebe und tragen zur Schaffung neuer Arbeitsstellen bei, vor allem weil ein Umgang mit den Maschinen sicherer ist als mit Geldbeträgen. Maschinen sind also ein vernünftiges Mittel zur Entwicklung der Klein- und Mittelindustrie, insbesondere weil Geldbeträge gegenwärtig kein sicheres Mittel zur industriellen Entwicklung darstellen. Geldinstitutionen wie Banken haben manchmal große Finanzkrisen und können aus bestimmten Gründen die Industrie nicht auf Dauer finanzieren. Des Weiteren kann man von den internationalen Erfahrungen im Bereich der Klein- und Mittelindustrie profitieren. Eine Zusammenarbeit mit internationalen industriellen Institutionen ist auch von zentraler Bedeutung.
4. Man kann die aus Klein- und Mittelindustrie hergestellten Waren dank der Teilnahme an nationalen und internationalen wirtschaftlichen Ausstellungen besser vermarkten. Außerdem kann und muss man die großen Fabriken fördern, mit kleinen Betrieben wirtschaftlich zusammenzuarbeiten und mit ihnen wirtschaftliche Verträge zu schließen. Diese Zusammenarbeit muss in allen Fällen gesetzlich geregelt werden.
5. Man muss die großen Fabriken fördern, die Idee der „Fabrik als Schule“ zu adoptieren. D.h. Studierende sollen ihr Praktikum in den Fabriken machen. Dabei kann man vom Mubarak-Kohl-Programm profitieren. Außerdem sollten die kleinen industriellen Projekte zollfrei sein und günstige Vorteile haben. Des Weiteren muss man eine „Bank zur

Finanzierung der kleinen Industrie“ gründen. Diese Bank sollte dieselbe Rolle spielen, die die Bank für landwirtschaftliche Entwicklung spielt. Über ein Handelsregister sollte die Kleinindustrie verfügen. Auch das Steuersystem der Kleinindustrie ist zu bearbeiten.